

УДК 811.111'373.612.2'42

DOI 10.37972/chgpu.2024.124.3.006

М. С. Мосягина

**МЕТАФОРИЧЕСКОЕ ОСМЫСЛЕНИЕ НАЦИИ
В БРИТАНСКОМ МЕДИАДИСКУРСЕ
ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ ТЕОРИИ КОНЦЕПТУАЛЬНОЙ ИНТЕГРАЦИИ**

*Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарева,
г. Саранск, Россия*

Аннотация. В статье рассматривается метафорическое представление нации в англоязычном медиадискурсе через призму теории концептуальной интеграции Ж. Фоконье и М. Тернера. Изучение таких метафор имеет особую актуальность, поскольку нация является фундаментальной категорией, формирующей идентичность, культуру и политические настроения. Анализ проведен на материале англоязычных медиа, включая статьи и новостные репортажи. Методологически исследование опирается на теорию, которая рассматривает взаимодействие ментальных пространств и формирование когнитивных блендов. В ходе изучения метафор NATION IS A FAMILY, NATION IS A TERRITORY и NATION IS GREATNESS выявлено, что они влияют на восприятие нации, создают сложные ассоциативные связи в общественном сознании и освещают различные аспекты идентификации данной общности, включая солидарность, физические границы и национальную гордость. Применение теории концептуальной интеграции позволяет глубже понять, как эти выразительные средства формируют и трансформируют коллективное восприятие, оказывая влияние на общественное мнение и политическую повестку. Данное исследование подчеркивает значимость анализа метафор для понимания дискурсивных практик в медиа и их воздействия на формирование национальной идентичности.

Ключевые слова: *теория концептуальной интеграции, концептуальное смешение, исходное пространство, общее пространство, смешанное пространство, бленд, метафора, медиадискурс*

М. S. Mosyagina

**METAPHORICAL INTERPRETATION OF NATION
IN BRITISH MEDIA DISCOURSE
THROUGH CONCEPTUAL INTEGRATION THEORY**

Ogarev Mordovia State University, Saransk, Russia

Abstract. The article examines how the nation is metaphorically portrayed in English-language media discourse, utilizing the framework of conceptual integration theory developed by G. Fauconnier and M. Turner. The study of metaphors related to the nation is particularly relevant, as the nation is a fundamental category that shapes identity, culture, and political sentiments. The analysis was conducted on English-language media materials, including articles and news reports. Methodologically, the research relies on the conceptual integration theory, which examines the interaction of mental spaces and the formation of cognitive blends. The analysis identified that metaphors NATION IS A FAMILY, NATION IS A TERRITORY, and NATION IS GREATNESS form specific cognitive blends that influence the perception of the nation, create complex associative connections in public consciousness, and highlight various aspects of the nation's perception, including solidarity, physical boundaries, and national pride. Applying the conceptual integration theory allows for a deeper understanding of how nation-related metaphors shape and transform collective perception, having an impact on public opinion and political agendas. This study underscores the importance of analyzing metaphors to comprehend media discourse practices and their impact on the formation of national identity.

Keywords: *conceptual integration theory, conceptual blending, input space, generic space, blended space, blend, metaphor, media discourse*

Введение. Когнитивная лингвистика представляет собой раздел, фокусирующийся на том, как язык связан с интеллектуальными процессами человеческого мышления. В основе данного направления лежит предположение о том, что лингвистическая относительность придает языку активную силу, отражая и формируя восприятие мира. Соответственно, он не только отражает мышление, но и интенсивно формирует и моделирует когнитивные структуры.

Ментальное пространство (*mental space*) является ключевым понятием в когнитивной лингвистике, поскольку помогает объяснить, как мы создаем, организуем и манипулируем информацией в нашем сознании [6]. Как правило, они описывают динамическую когнитивную структуру, используемую для организации наших мыслей и понимания мира вокруг нас, и включают в себя элементы, структурированные фреймами и ментальными моделями, которые упорядочиваются и взаимодействуют в процессе мышления [2, с. 34].

В лингвистике данное понятие получило свое развитие в рамках «теории концептуальной интеграции» (*Conceptual Integration Theory*), которую Жиль Фоконье и Марк Тернер подробно описали в своей книге «*The Way We Think: Conceptual Blending and the Mind's Hidden Complexities*». Авторы излагают основные положения своей теории и демонстрируют, как концептуальная интеграция позволяет понять процессы мышления и создания новых смыслов [7]. Отметим значимость этой интеграции в понимании языка и мышления, т. к. именно она позволяет объяснить, как новые идеи и концепты формируются на основе существующих знаний и опыта.

Целью данной работы является изучение и интерпретация метафорического представления нации в британском медиадискурсе с использованием теории концептуальной интеграции Ж. Фоконье и М. Тернера. Исследование направлено на выявление когнитивных блендов и анализ их влияния на формирование национальной идентичности и общественного восприятия.

Теория концептуальной интеграции тесно связана с теорией концептуальной метафоры, разработанной Дж. Лакоффом и М. Джонсоном [8], которые рассматривают ее как когнитивную проекцию из сферы-источника (*source domain*) в сферу-цели (*target domain*) [5, с. 99]. В учении Ж. Фоконье и М. Тернера два исходных ментальных пространства аналогичны исходному и целевому доменам в теории концептуальной метафоры, что расширяет традиционное понимание этого средства выразительности, представляя ее как результат взаимодействия ментальных пространств, создаваемых непосредственно в ходе дискурса и принимающих форму сценария конкретной ситуации. В последнее время все большее число исследователей осознает ограничения двухуровневой модели в интерпретации метафорических выражений ([1], [3], [4]) и обращается к теории концептуальной интеграции для описания процесса динамической конструкции метафор, что позволяет более адекватно моделировать сложные когнитивные процессы, происходящие при создании и восприятии этих изобразительных средств.

В рамках теории концептуальной интеграции объединение ментальных пространств приводит к формированию новых значений и интерпретаций. Согласно этому учению, исходные пространства (*input spaces*) представляют собой как минимум два ментальных пространства, каждое из которых содержит разнообразные концепты и информацию. Они служат основой для формирования общего пространства (*generic space*), которое содержит абстрактные и обобщенные элементы, единые для всех исходных, и выполняет роль связующего звена между ними. В результате взаимовлияния этих компонентов формируется интегрированное/смешанное пространство (*blended space*), в котором элементы могут комбинироваться и взаимодействовать новыми способами, создавая новые смыслы и концепты, не присутствующие в исходных [10]. Данный процесс включает в себя не простую комбинацию элементов, а создание связей и структур, которые обеспечивают когнитивную и семантическую целостность смешанного пространства. Процесс

интеграции включает в себя сопоставление (mapping) и проекцию (projection), которые позволяют переносить свойства и характеристики одного ментального пространства в другое.

Англоязычный медиадискурс представляет собой богатый материал для анализа метафорических выражений, поскольку СМИ активно используют эти средства выразительности для формирования общественного мнения и восприятия различных социальных и политических явлений. В медиадискурсе данный механизм используется для создания более ярких и запоминающихся образов, поскольку метафора помогает перенести свойства одного концепта на другой. Поскольку нация является фундаментальной социальной и политической категорией, играющей центральную роль в формировании идентичности, культуры и международных отношений, исследование метафор, связанных с анализируемым понятием в англоязычном медиадискурсе, с использованием теории когнитивной интеграции, демонстрирует, как через слияние различных ментальных пространств формируются сложные когнитивные бленды, обогащающие наше восприятие национальной идентичности.

Актуальность исследуемой проблемы. В условиях глобализации и информационной эпохи медиадискурс стал одним из главных каналов формирования общественного мнения и коллективных идентичностей. Англоязычные медиа играют значительную роль в международной информационной повестке дня, что делает их анализ особенно важным. Понимание того, как метафоры нации используются в медиадискурсе, позволяет выявить механизмы воздействия на массовое сознание и формирования общественного восприятия. Исследование подобных метафор с помощью теории концептуальной интеграции Ж. Фоконье и М. Тернера необходимо для определения того, как формируются и трансформируются представления о нации в различных контекстах, в том числе политических, культурных и социальных. Соответственно, актуальность данного исследования обусловливается способностью раскрыть сложные когнитивные процессы, лежащие в основе формирования общественного мнения и коллективной идентичности.

Материал и методы исследования. Материалом для данного исследования послужили статьи и новостные репортажи из англоязычных газет (*The Independent* [13], *The Guardian* [12], *The Telegraph* [14]). Временной период отбора текстов включал последние пять лет (2019–2024 гг.), чтобы охватить актуальные и значимые события, повлиявшие на формирование национальной идентичности и общественного восприятия людей. Для того чтобы определить, как ментальные пространства взаимодействуют и интегрируются в полученные метафорические бленды и как формируются новые смыслы и структуры, использованы анализ словарных дефиниций, концептуальный анализ и приемы анализа интегрированных пространств, предложенные в работах М. Тернера и Ж. Фоконье.

Результаты исследования и их обсуждение. В рамках британского медиадискурса процесс осмысления нации можно наблюдать через три ключевые метафоры: *NATION IS A FAMILY*, *NATION IS A TERRITORY* и *NATION IS GREATNESS*. Поскольку первое ментальное пространство *NATION* является общим для всех метафор, для дальнейшего анализа важно определить его сущность, которая может быть установлена на основе лексикографических источников и дискурсивного анализа. Согласно толковому словарю, семантическое поле понятия «нация» включает следующие аспекты: 1) «a country, considered especially in relation to its people and its social or economic structure»; 2) «a large group of people of the same race and language» [9]. Анализ этимологического словаря показал, что слово *nation* происходит от латинского «*natio*» (род, племя, народ), которое в свою очередь образовано от глагола «*nasci*» (рождаться). В древнеримском контексте «*natio*» использовалось для обозначения племен или народов, отличных от римлян. В средние века данное понятие означало группу людей, объединенных общим происхождением, языком и культурой [11]. Соответственно, этимология слова «*natio*» подчеркивает важность общего происхождения, культуры и законов, что отражается в современных представлениях о национальной идентичности и государственности.

Метафора NATION IS A FAMILY подразумевает рассмотрение нации через призму семейных отношений и понятий. В этом контексте данная общность воспринимается как единое целое, состоящее из членов, которые имеют родственные связи, заботятся друг о друге и работают на общее благо. В рамках теории концептуальной интеграции метафора NATION IS A FAMILY объединяет два исходных ментальных пространства: NATION и FAMILY, первое из которых представляет собой нацию, ключевыми элементами которой являются граждане (citizens), правительство (government), национальная идентичность (national identity) и законы и политики (laws and policies), а второе – семью, ключевыми компонентами которой выступают члены семьи (family members), родительские фигуры (parental figures), семейная идентичность (family identity) и семейные правила и традиции (family rules and traditions). В процессе концептуальной интеграции вышеуказанные элементы объединяются в общее пространство, где присутствуют единые черты: члены (members), руководство/власть (leadership/authority), идентичность (identity) и правила и традиции (rules and traditions). В смешанном пространстве нация представляется как большая семья (nation as a large family unit), где граждане воспринимаются как члены семьи (citizens as family members), правительство – как родительские фигуры (government as parental figures), национальная идентичность – как семейная идентичность (national identity as family identity), а законы и политики – как семейные правила и традиции (laws and policies as family rules and traditions). Для визуализации вышеуказанного анализа мы представляем следующую схему (рис. 1), которая иллюстрирует процесс концептуальной интеграции на примере метафоры NATION IS A FAMILY.

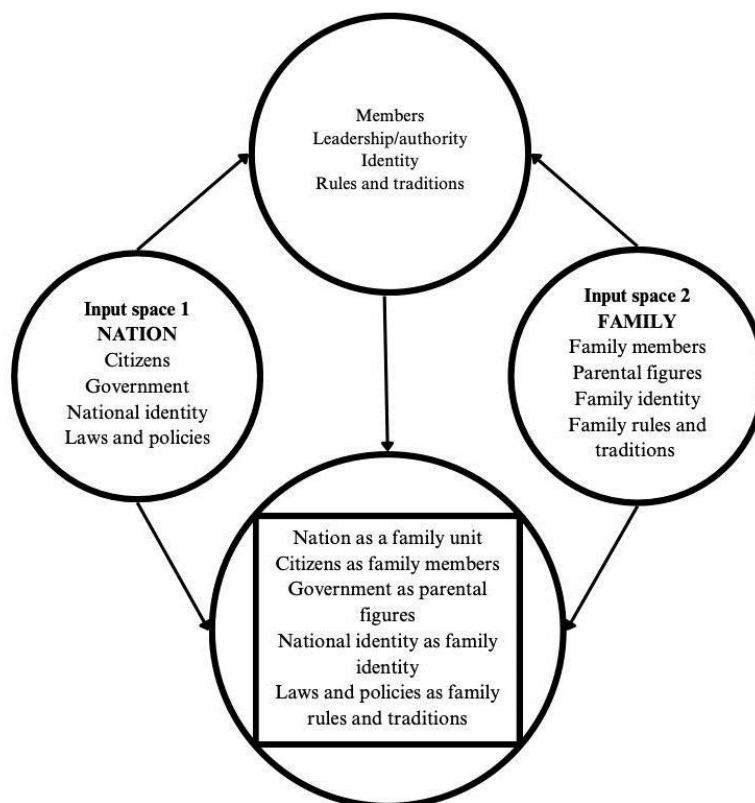


Рисунок 1 – Схема процесса концептуальной интеграции на примере метафоры NATION IS A FAMILY

Метафора NATION IS A FAMILY используется для формирования и поддержания определенного образа нации, который способствует усилению чувства солидарности и идентичности среди граждан (*We must support each other in times of crisis, just as a family would* [12]).

Рассмотрим компоненты и взаимодействие исходных пространств в рамках метафоры **NATION IS A TERRITORY**, которая определяет нацию через понятие территории, при этом акцентируя внимание на физическом пространстве и границах, определяющих и защищающих нацию. В этом контексте анализируемое понятие представляется как географическая область с четко очерченными границами, охраняемыми и управляемыми для обеспечения безопасности и стабильности. Первое исходное пространство **NATION** включает такие ключевые концепты, как граждане (citizens), правительство (government), национальная идентичность (national identity) и законы и политики (laws and policies). Данные элементы формируют базовые характеристики нации, включая ее население, руководящие органы, коллективное чувство принадлежности и систему нормативных актов. Второе исходное пространство **TERRITORY** включает такие элементы, как земля (land), границы (borders), природные ресурсы (natural resources) и географические особенности (geographic features), которые описывают физическое пространство, в котором существует нация, определяя его границы, природное богатство и уникальные географические характеристики. В процессе концептуальной интеграции элементы из обоих исходных пространств объединяются в общем пространстве, которое включает их следующие схожие черты: жители (members/inhabitants), управление (governance/administration), идентичность (identity) и правила и нормы (rules and regulations). В полученном бленде нация представляется как территория (nation as a territory), где граждане воспринимаются как обитатели земли (citizens as inhabitants of the land), правительство – как администраторы территории (government as administrators of the territory), национальная идентичность – как территориальная идентичность (national identity as territorial identity), а законы и политики – как территориальные нормы (laws and policies as territorial regulations) (рис. 2).

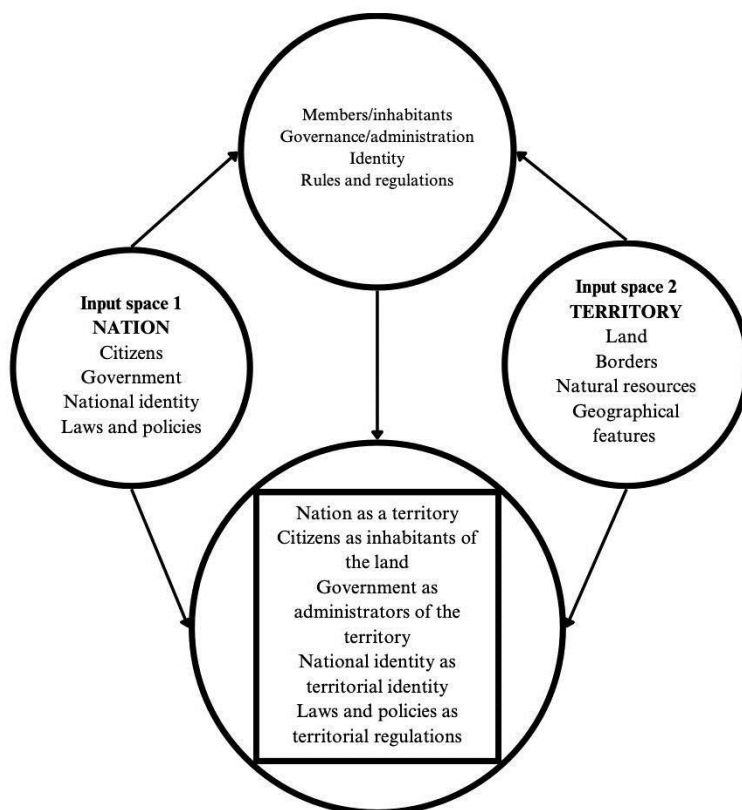


Рисунок 2 – Схема процесса концептуальной интеграции на примере метафоры **NATION IS A TERRITORY**

В новостных статьях часто подчеркивается важность границ (*The UK will take back control of its borders as a sovereign nation. The UK will lay down its own rules to make our country safer and more secure* [14]), управление природными ресурсами (*Recent policies have sparked discussions about balancing economic growth with environmental protection, with proponents arguing that controlled exploitation of resources is necessary for national development* [12]) и сохранение географической целостности (*The campaign to preserve the nation's historical landmarks and natural parks underscores the government's commitment to maintaining the country's geographic and cultural heritage* [13]), что способствует усилению чувства принадлежности и идентичности среди граждан. Посредством концептуальной интеграции определяется значение границ, земли и исторических достопримечательностей для формирования и поддержания идентичности нации. Интегрированное пространство акцентирует внимание на обороне и сохранении культурного и природного наследия.

Метафора NATION IS GREATNESS представляет нацию через концепт величия, подчеркивая ее значимость, мощь и достижения. В этом контексте она воспринимается как нечто выдающееся и достойное гордости, что вдохновляет своих граждан и вызывает уважение других наций. В первом ментальном пространстве ключевыми элементами являются граждане (citizens), правительство (government), национальная идентичность (national identity) и достижения (achievements); во втором – герои (heroes), наследие (legacy), достижения (accomplishments) и почитание (reverence). В процессе концептуальной интеграции элементы из исходных пространств сливаются в общее пространство, где можно выделить единые черты: члены (members), руководство (leadership), идентичность (identity) и достижения и признание (achievements and recognition).

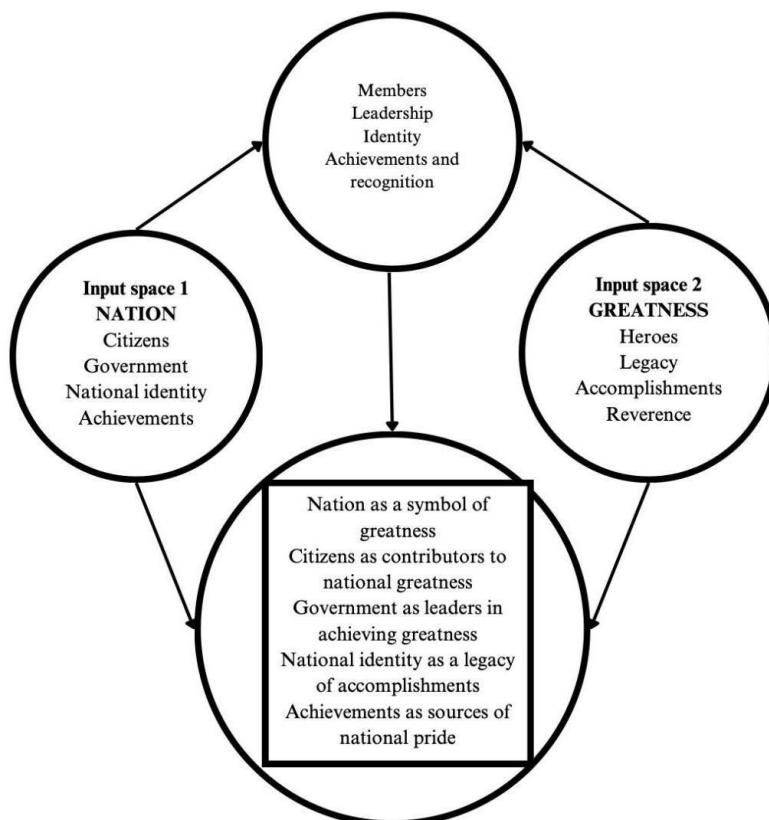


Рисунок 3 – Схема процесса концептуальной интеграции на примере метафоры NATION IS GREATNESS

В бленде нация представляется как символ величия (nation as a symbol of greatness), где граждане воспринимаются как участники, вносящие вклад в национальное величие (citizens as contributors to national greatness), правительство – как лидеры в достижении величия (government as leaders in achieving greatness), национальная идентичность – как наследие достижений (national identity as a legacy of accomplishments), а достижения – как источники национальной гордости (achievements as sources of national pride) (рис. 3).

Анализ метафоры NATION IS GREATNESS позволяет выявить, что в бленде нация воспринимается как выдающееся и достойное гордости явление. В данном примере подчеркивается важность самоопределения нации как субъекта с влиянием и значимостью на мировой арене. Соответственно, выделяются ее достижения и успехи в различных областях, таких как экономика, политика, наука и культура.

Выводы. Анализ метафор NATION IS A FAMILY, NATION IS A TERRITORY и NATION IS GREATNESS сквозь призму теории концептуальной интеграции Ж. Фоконье и М. Тернера позволяет выявить, как через когнитивное слияние различных ментальных пространств формируются новые концептуальные бленды, обогащающие восприятие нации. Метафора NATION IS A FAMILY способствует укреплению чувства социальной сплоченности и взаимопомощи среди граждан, представляя нацию как единую семью, где правительство выполняет роль заботливых и ответственных родителей, а граждане – членов этой семьи. Данный образ активно используется для стимулирования солидарности и поддержки среди населения, особенно в контексте кризисных ситуаций, когда важно подчеркнуть единство и общие цели. Следующая метафора NATION IS A TERRITORY акцентирует внимание на значимости физических границ и управления природными ресурсами, тем самым подчеркивая важность территориальной целостности и суверенитета, что является ключевым аспектом национальной безопасности. В британском медиадискурсе данная метафора часто используется в контексте обсуждения миграционной политики, защиты границ и управления ресурсами, что помогает укрепить чувство защищенности и уверенности у граждан. Метафора NATION IS GREATNESS фокусируется на достижениях и выдающихся качествах нации, подчеркивая роль граждан и правительства в реализации национальных целей. Соответственно, этот образ способствует формированию чувства гордости за свою страну. В британских медиа и политическом дискурсе часто акцентируется внимание на исторических достижениях, культурных и научных успехах, что помогает укрепить национальную идентичность и чувство причастности к великому народу. Все три метафоры демонстрируют, как концептуальная интеграция позволяет объединить разные аспекты ментальных пространств для создания многослойных и динамичных образов нации в англоязычном медиадискурсе, раскрывая глубинные когнитивные механизмы, лежащие в основе метафорического мышления и влияющие на коллективное сознание. Использование понятных и эмоционально заряженных образов помогает медиа и политикам донести сложные идеи до широкой аудитории, укрепляя общественные нормы и ценности. Данный подход подчеркивает значимость теории концептуальной интеграции для лингвистических исследований и понимания того, как метафоры формируют и изменяют восприятие социальной реальности.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Белькова Б. Ю.* Метафорическое переосмысление как результат концептуальной интеграции ментальных пространств (на материале современного английского языка) : автореф. дис. ... канд филол. наук : 10.02.04. – Иркутск, 2010. – 19 с.
2. *Грудева Е. А.* Ментальные структуры в лингвокогнитивной парадигме // *Международный научно-исследовательский журнал.* – 2021. – № 7(109). – С. 33–37. – DOI: 10.23670/IRJ.2021.109.7.073.
3. *Гуань Ш.* Исследование концептуальной интеграции мультимодальной метафоры и метонимии (на примере политической карикатуры) // *Политическая лингвистика.* – 2023. – № 6(102). – С. 199–206.

4. Ковальчук Л. П. Смещение ментальных пространств «Женщина» и «Лиса» в русском сказочном дискурсе // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2014. – № 2. – С. 16–24.
5. Ковальчук Л. П. Теория концептуальной интеграции Ж. Фоконы и М. Тернера // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2011. – № 1(8). – С. 97–101.
6. Fauconnier G. Mental spaces: aspects of meaning construction in natural language. Cambridge University Press, 1994. – 190 p.
7. Fauconnier G., Turner M. The Way We Think: Conceptual Blending and the Mind's Hidden Complexities. New York : Basic Books, 2002. – 472 p.
8. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. – Chicago : University of Chicago Press, 1980. – 256 p. – DOI: 10.7208/chicago/9780226470993.001.0001.
9. Longman Dictionary of Contemporary English [Электронный ресурс]. – URL : <https://www.ldoceonline.com/dictionary/> (дата обращения: 08.06.2024).
10. Mushayabasa G. Conceptual blending in Matthew 2:23 // In die Skriflig / In Luce Verbi. – 2023. – № 57(1). – DOI: 10.4102/ids.v57i1.2929.
11. Online Etymology Dictionary [Электронный ресурс]. – URL : <https://www.etymonline.com/> (дата обращения: 10.06.2024).
12. The Guardian [Электронный ресурс]. – URL : <https://www.theguardian.com/international> (дата обращения: 15.06.2024).
13. The Independent [Электронный ресурс]. – URL : <https://www.independent.co.uk> (дата обращения: 15.06.2024).
14. The Telegraph [Электронный ресурс]. – URL : <https://www.thetelegraph.com/news/> (дата обращения: 15.06.2024).

Статья поступила в редакцию 24.07.2024

REFERENCES

1. Belkova B. Yu. Metaforicheskoye pereosmysleniye kak rezul'tat kontseptual'noy kontseptsii mental'nykh prostranstv (na materiale sovremennogo angliyskogo yazyka): avtoref. dis. ... k. fil. n. : 10.02.04. – Irkutsk, 2010. – 19 s.
2. Grudeva Ye. A. Mental'nyye struktury v lingvokognitivnoy paradigme // Mezhdunarodnyy nauchno-issledovatel'skiy zhurnal. – 2021. – № 7(109). – S. 33–37. – DOI: 10.23670/IRJ.2021.109.7.073.
3. Guan' Sh. Issledovaniye kontseptsii mezhdunarodnoy mul'timodal'noy metafory i metonimii (na osnove politicheskoy karikatury) // Politicheskaya lingvistika. – 2023. – № 6(102). – S. 199–206.
4. Koval'chuk L. P. Smesheniye mental'nykh prostranstv «Zhenshchina» i «Lisa» v angliyskom skazochnom diskurse // Voprosy kognitivnoy lingvistiki. – 2014. – № 2. – S. 16–24.
5. Koval'chuk L. P. Teoriya kontseptual'noy politiki Zh. Fokon'ye i M. Ternera // Filologicheskiye nauki. Voprosy teorii i praktiki. – 2011. – № 1(8). – S. 97–101.
6. Fauconnier G. Mental spaces: aspects of meaning construction in natural language. Cambridge University Press, 1994. – 190 p.
7. Fauconnier G., Turner M. The Way We Think: Conceptual Blending and the Mind's Hidden Complexities. New York : Basic Books, 2002. – 472 p.
8. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. – Chicago : University of Chicago Press, 1980. – 256 p. – DOI: 10.7208/chicago/9780226470993.001.0001.
9. Longman Dictionary of Contemporary English [Elektronnyj resurs]. – URL : [доступа : https://www.ldoceonline.com/dictionary/](https://www.ldoceonline.com/dictionary/) (data obrashcheniya: 08.06.2024).
10. Mushayabasa G. Conceptual blending in Matthew 2:23 // In die Skriflig / In Luce Verbi. – 2023. – № 57(1). – DOI: 10.4102/ids.v57i1.2929.
11. Online Etymology Dictionary [Elektronnyj resurs]. – URL : <https://www.etymonline.com/> (data obrashcheniya: 10.06.2024).
12. The Guardian [Elektronnyj resurs]. – URL : <https://www.theguardian.com/international> (data obrashcheniya: 15.06.2024).
13. The Independent [Elektronnyj resurs]. – URL : <https://www.independent.co.uk> (data obrashcheniya: 15.06.2024).
14. The Telegraph [Elektronnyj resurs]. – URL : <https://www.thetelegraph.com/news/> (data obrashcheniya: 15.06.2024).

The article was contributed on July 24, 2024

Сведения об авторе

Мосягина Мария Сергеевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии Мордовского государственного университета им. Н. П. Огарева, г. Саранск, Россия, <https://orcid.org/0000-0002-7481-8978>, mmashamos@yandex.ru

Author Information

Mosyagina, Maria Sergeevna – Candidate of Philology, Associate Professor of the Department of English Philology, Ogarev Mordovia State University, Saransk, Russia, <https://orcid.org/0000-0002-7481-8978>, mmashamos@yandex.ru